

【平成30年度・第1回現地派遣】活動報告

1 派遣期間及び派遣職員数（述べ5名）

平成30年7月15日～21日（職員5名）

平成30年7月22日～28日（職員3名）

2 活動内容

JICAインドネシア訪問（7月16日・ジャカルタ）

JICAインドネシア事務所を訪問し、担当者に活動報告を行い、今後の研修の進め方などを協議し指導を頂きました。

【JICA インドネシア】



【打合せ風景】



インドネシア国公共事業省訪問（7月16日・ジャカルタ）

国の機関である公共事業省(チャンドラ部長)を訪問し、活動報告を行い昨年度の研修を踏まえ、今年度はバンドン市において漏水対策のパイロット事業を実施するなど、研修内容を深めていくことを確認しました。

【公共事業省】



【打合せ風景】



合同ミーティング（7月17日・バンドン）

本研修開始にあたり、PDAM バンドン(ソニー社長他)と公共事業省、バンドン市参加による合同ミーティングを開催し、今年度活動計画・研修日程報告を行いました。そして、漏水対策のパイロット事業を含めた研修の進め方について協議を行いました。

【打合せ風景】



【記念撮影】



講義：漏水防止対策・給水工事マニュアル進捗確認（7月18～20日・バンドン）

PDAM の研修生等に対し、漏水防止のために必要な対策について講義を実施しました。また、漏水を起こさないための給水工事のマニュアル検討を行いました。

【漏水防止対策】



【講義風景】

【給水工事施工マニュアル】



【記念撮影】



パイロット地区の現地調査（7月23日～26日・バンドンPRV地区）

草の根事業の調査地区(パイロット地区)である PRV 地区にて漏水調査及び漏水修繕の
実地研修を行いました。漏水修繕については修繕状況を確認し、漏水調査については、調
査結果を検証し、実務計画について講義を行いました。

【漏水修繕風景】



【漏水調査風景】



【戸別調査】



【計画の講義】



【講義風景】



【研修生の様子】



振返り・ミーティング（7月27日・バンドン）

PDAM バンドン研修生全員に今回の研修を振り返って発表をしてもらいました。また、次回9月の研修について最終確認を行いました。その後に人事部長より感謝の言葉を頂きました。

【振り返り】



【ミーティング風景】



【記念撮影】



【PDAM バンドンでの記念撮影】



【平成30年度・第2回現地派遣】活動報告

- 1 派遣期間及び派遣職員数(交代含め延べ6名)
平成30年9月1日～8日(職員4名)
平成30年9月9日～15日(職員4名)

2 活動内容

合同ミーティング(9月3日・バンドン)

本研修開始にあたり PDAM バンドン(ソニー社長他)と公共事業省、バンドン市参加による合同ミーティングを行いました。今年度のパイロット事業の進捗状況などを報告し、今回の研修内容の説明を行いました。

【打合せ風景】



【部長からの指導】



【打合せ風景】



【記念撮影】



講義：維持管理対策・調査技術者育成マニュアル（9月4日・バンドン）

水道施設の維持管理について講義を行いました。また、漏水調査の技術者を育成するためのマニュアル作成を提案し、研修の方法等を指導しました。

【講義風景】



【講義風景】



パイロット地区現地検証（9月5日・バンドンPRV地区）

草の根事業の調査地区(パイロット地区)である PRV 地区にて特別チームの作業状況を視察しました。漏水調査と漏水修繕については、指導内容が概ね理解されていました。また、インドネシアではメーターを通過させないで使用する盗水が多く見られました。

【調査風景】



【修繕作業風景】



講義：給水工事マニュアル、使用材料検証（9月6日・バンドン）

PDAM バンドン版の給水工事マニュアルを作成させるために、給水材料の検証を行いました。浜松側の案を元に、内容について協議を行いました。

【講義風景】



【使用材料検証】



漏水修繕現場検証（9月7日・バンドンPRV 地区）

パイロット地区で調査機器使用の習熟度を確認し、発見した漏水箇所の検証を行いました。PDAM 研修生は、漏水探知機を使い盗水を発見するという工夫が見られました。

【打合せ風景】



【調査風景】



盗水については、管を切断して停水します。（通知後改善されない場合）



講義：維持管理対策・漏水防止計画（9月12日～13日・バンドン）

維持管理対策の一環として、修繕指導者を育成するために写真入りの簡易的なマニュアルを共同で作成しました。

【講義風景】



【簡易マニュアル撮影】

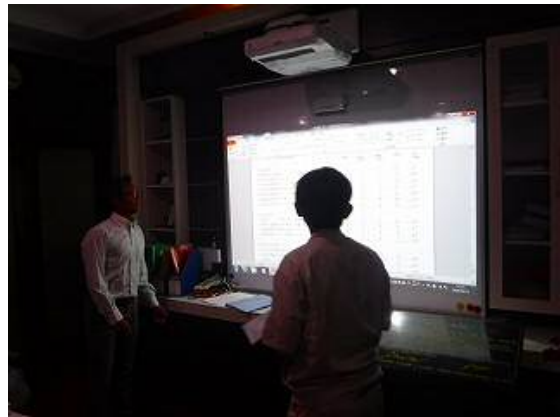


漏水防止計画について講義を行い、最後にアンケートを実施しました。

【講義風景】



【アンケート結果検証】



合同ミーティング（9月14日・バンドン）

研修終了にあたり報告を行い、PDAM バンドン(ティティ水道部長他)と公共事業省、バンドン市参加による合同ミーティングを行いました。研修の成果と11月に予定している日本での研修について協議しました。また、バンドン市より、2019年7月の草の根事業終了後も水道分野で浜松市に協力を要請する事項が示されました。

【打合せ風景】



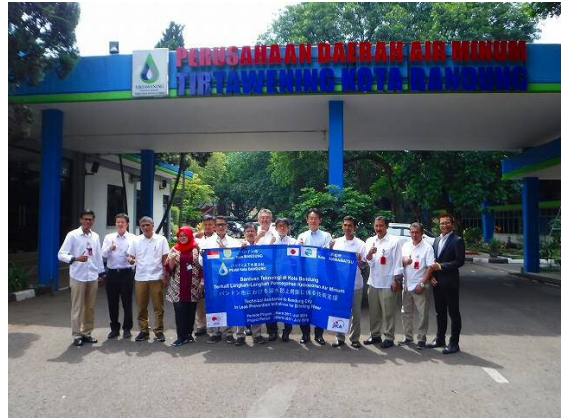
【打合せ風景】



【記念撮影】



【記念撮影】



【平成30年度・本邦研修】活動報告

1 研修期間

平成30年11月5日～11月15日

2 活動内容

開講式（11月5日・上下水道部）

ダニアル市長・イサ市議会議長はじめバンドン市役所関係者及びバンドン市水道公社（PDAM）ソニー社長他幹部参加のもと、研修生紹介、寺田浜松市上下水道事業管理者挨拶、ダニアル市長挨拶、研修生代表の挨拶が行われました。



トップ会談（11月5日・上下水道部）

寺田浜松市上下水道事業管理者、ダニアル・バンドン市長、PDAM ソニー社長他幹部によるトップ会談を開催し、次年度事業の調整等を行いました。



技術研修：漏水修繕実地研修（11月6日・研修施設）

研修施設にて、漏水修繕の実演を行った後、習熟度判定試験を行いました。

【研修施設】



【漏水修繕実演】



【判定試験】



【判定試験】



10分以内の施工でB判定以上という判定基準の中、A判定2名・B判定4名により、全員合格となりました。

給水マニュアル作成・漏水調査実地研修（11月7日・上下水道部、研修施設）

PDAM版給水工事施工マニュアルの内容確認・修正を行いました。その後、漏水調査の実地研修を行いました。

【給水工事施工マニュアル協議】



【漏水調査実演】



JICA 報告会（11月8日・JICA 中部）

JICA 中部を訪問し、浜松市・PDAM 双方から、これまでの活動状況報告を行いました。その後、名古屋市上下水道局の鍋谷上野浄水場を視察しました。

【JICA 中部阪倉所長挨拶】



【浜松市報告】



【PDAM 報告】



【記念撮影】



【名古屋市上下水道局木村参事挨拶】



【名古屋市鍋谷上野浄水場視察】



【記念撮影】



市長表敬・自民党浜松訪問（11月9日・浜松市役所）

浜松市役所にて鈴木浜松市長を表敬しました。また、本年1月にバンドン市を訪れた自民党浜松市議団を訪問しました。

【市長表敬】



【自民党浜松訪問】



漏水修繕実習・市民交流（11月9日・中区佐鳴台一丁目、多文化共生センター）

漏水修繕現場における工事監督員指導実習を行いました。また、インドネシア語講座を受講されている方との市民交流会も行われました。

【修繕指導者研修】



【修繕指導者研修】



【市民交流会 (HICE)】



【市民交流会 (HICE)】



技術研修：漏水調査・修繕実地研修（11月12日・西区舞阪町弁天島）

現場にて、漏水調査を行い、発見した箇所の漏水修繕を実施しました。また、漏水箇所や管の基礎データ記録に関して、研修を行いました。

【漏水調査】



【漏水修繕】



講義：計量業務・漏水修繕指導者育成研修（11月13日・上下水道部）

計量業務についての説明と、検針の体験実習を行いました。また、漏水修繕簡易マニュアルを使って、修繕指導方法の研修も行いました。

【計量業務説明】



【計量業務説明】



【検針の体験】



【漏水修繕指導者育成】



フェアウェルパーティー（11月13日・上下水道部）

フェアウェルパーティーを開催し、上下水道部職員と PDAM 職員との交流を行いました。

【ミニコンサート】



【記念撮影】



技術研修：漏水調査研修・調査技術習熟度判定試験（11月14日・新都田一丁目）

機材メーカーによる相關式漏水探知機操作の指導を受けた後に、調査技術の判定試験を行いました。

【機材の操作方法指導】



【判定試験】



供与機材を適切に使用できればB判定以上という判定基準の中、A判定2名・B判定4名により、全員合格となりました。

講義：調査技術者育成マニュアル作成（11月15日・上下水道部）

昨日の判定試験結果の講評を行い、その後、技術者育成マニュアルの最終確認・修正を行いました。

【試験結果の講評】



【マニュアル作成】



研修振り返り（11月15日・上下水道部）

今回の本邦研修を振り返り、研修生全員が発表を行いました。また、研修に携わった浜松市側のメンバーからも、感想・意見を述べました。

【振り返り】



【研修生発表】



【浜松市職員コメント】



【浜松市職員コメント】



【山縣次長講評】



【判定試験合格証授与】



次年度現地派遣に関する調整・閉講式（11月15日（上下水道部）

次年度の現地派遣に関する協議を行いました。その後、閉講式を行い、全日程終了となりました。

【次年度協議】



【閉講式】



【記念品贈呈】



【記念撮影】



(参考)

3 バンドン市長・議長ほか、PDAM 幹部の訪問（11月4日～5日）

11月4日には、ダニエル・バンドン市長、イサ議長及びPDAM ソニー社長他幹部計7名が浜松市を訪れ、鈴木浜松市長と会談した後、両市間の民間交流を続けている浜松インドネシア友好協会主催によるウェルカムパーティーが行われました。翌5日には、水道関連施設の視察や市内水道関連企業で構成するHARPとの技術交流会に参加しました。

【バンドン・浜松両市長会談】



【SCADA*システム視察】



※水道施設遠方監視

【大原浄水場視察】



【ウェルカムパーティー】



【SCADA システム視察】



【大原浄水場視察】



【市内商社：水道資材視察】



【市内商社：水道資材視察】



【HARP 技術交流会】



【HARP 技術交流会】

